



Parque Moegino  
Photo: Yūta K

**Desfrutem do prazer  
de uma caminhada casual!**

## Fortalecendo a saúde caminhando



Fumiko Hayashi  
Prefeita de Yokohama

Com o céu azul celeste e a suave brisa dos dias ensolarados de maio, o trinar dos passarinhos e o verde brilhante da nova folhagem refrescam a alma para o deleite de todos. Esta é a estação perfeita para dar-se uma caminhada para desfrutar da natureza e admirar as suas flores.

O programa de Pontos de Caminhada de Yokohama serve para fortalecer a saúde ao mesmo tempo que se desfruta de suas próprias atividades cotidianas. Trezentas mil pessoas já participaram deste programa desde o seu início em novembro de 2014. Algumas comentaram que ficaram mais fortes desde que começaram a caminhar e 90% dos participantes disseram que se sentem mais saudáveis. As comunidades desenvolveram mapas repletos de informações sobre as características locais e vejo que o programa também tem outros aspectos positivos, tais como encorajar às pessoas a caminharem juntas e assim aumentar o diálogo entre elas e a troca de saudações com os que a seu redor estão.

Em abril, Yokohama começou a distribuir gratuitamente um aplicativo conta-passos para celulares que permite aos usuários conhecer os percursos para dar uma caminhada e postar as fotografias e os comentários sobre a paisagem que querem desfrutar com outros participantes. Este é um aplicativo que a todos recomendo.

Uma das atrações da caminhada é que as pessoas podem começar a exercitar-se facilmente e andarem no seu próprio passo, sem muito esforço. As rosas, as flores de nossa cidade, estão agora em plena floração, em seguimento à azáleas. Por quê não pensar em fortalecer a saúde caminhando antes do verão que já paira no ar?





Hamamirai

Colar Jardineiro de Yokohama 2018

# Yokohama, a Cidade das Rosas

—O fascínio das rosas e sua história em Yokohama—

Com o projeto do Colar Jardineiro de Yokohama 2018, estamos nos esforçando para utilizar as rosas para o desenvolvimento urbano e trazer a alegria da flor da nossa cidade a nossos cidadãos.

Visto que já começarão a florir, nesta página descrevemos o fascínio das rosas e a sua história em Yokohama.

Melhores pontos de Yokohama para apreciar as rosas, brevemente em plena floração

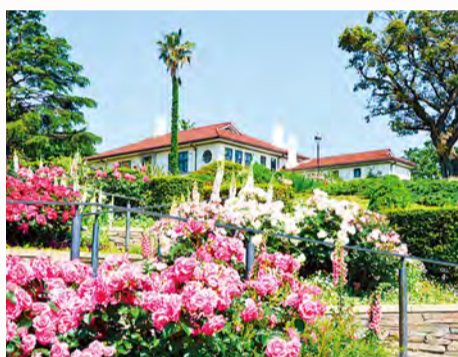
## Parque Vista do Porto



### Jardim Perfumado

Com mais de 100 espécies de rosas e outras flores aromáticas, este jardim de rosas tem canteiros afundados\* que ajudam a reter o perfume. Quando passam pelo arco de rosas reticulado, os visitantes são banhados por sua fragrância.

\*Os canteiros são mais baixos que o nível do solo e muito atraentes para ver-se de cima.



### Jardim de Rosas e Cascatas

As cascatas e as cerca de 500 rosas de 80 espécies deste jardim fazem com que os visitantes se sintam como estivessem passeando em uma pintura idílica, podendo maravilhar-se com o jardim enquanto tomam um chá ou café na antiga residência 111 no distrito de Yamate.



### Jardim de Rosas Inglês

Com a Residência Britânica de Yokohama como pano de fundo, a sua atmosfera faz com que os visitantes pensem que estão num jardim na Inglaterra.

Com cerca de 1.100 rosas inglesas de 150 espécies, este jardim apresenta uma paleta de cores bem balanceadas, principalmente por suas plantas que florescem em tons prata e azul.

## Parque Yamashita



### Jardim de Rosas do Futuro

O nome deste jardim, que é plantado principalmente com rosas que são resistentes e crescem com facilidade, expressa o objetivo de construir um jardim de rosas que qualquer um pode fazer e cultivar. Além da imensa diversidade de flores afora as cerca de 2.300 roseiras de 190 espécies, este jardim tem estruturas tridimensionais tais como arcos e torres de rosas.

## Jardim Italiano de Yamate



O encanto deste jardim foi reforçado por aproximadamente 300 novas roseiras plantadas neste ano cerca da Residência do Diplomata.

## A história das nossas roseiras

### Abertura do porto de Yokohama e as rosas



Mansão do estilo ocidental no distrito de Yamate não muito após a abertura do porto (da coleção dos Arquivos Históricos de Yokohama)

Em 1868, um mercador botânico chamado Kramer foi o primeiro a trazer variedades de rosas ocidentais a Yokohama, onde vivia no distrito de Yamate.

Desde então, mercadores botânicos tanto de Yokohama como de Tóquio esforçaram-se para propagar as roseiras, que acabaram sendo plantadas por um crescente círculo de pessoas, inclusive políticos e oficiais do alto escalão.

### Intercâmbio Japão-EUA através das rosas



Planteio de rosas de Seattle (da coleção da Sala de Referência dos Arquivos Municipais da Cidade de Yokohama)

Após ter sido extensivamente danificada pelo Grande Terremoto de Kanto em 1923, Yokohama foi auxiliada por um grupo de japoneses residentes em Seattle.

Como gesto de apreciação por sua assistência, Yokohama presenteou Seattle com uma lanterna de pedra, e Seattle retribuiu o presente com mudas de roseiras. Servindo como símbolos da amizade entre as duas cidades, estas "Rosas de Seattle" proliferaram com o seu planteio no Parque Yamashita, no Parque Nogyama e em outros locais. Visto que as mudas foram distribuídas aos cidadãos a baixo custo, as rosas espalharam-se como símbolo do amor pela cidade.

### Seleção da rosa como flor da cidade



A rosa sempre foi amada pela gente de Yokohama desde a abertura de seu porto. Em 1989, a rosa foi selecionada como flor da cidade através de uma votação dos residentes para celebrar o centenário do estabelecimento de Yokohama como município. Desde então, a rosa tornou-se o símbolo dos esforços empenhados para fazer de Yokohama uma cidade repleta de flores e verde.

Vamos vê-las no Parque Yamashita!

## Rosas com conexão com Yokohama

No Parque Yamashita, os visitantes podem apreciar rosas com relações especiais com Yokohama no Jardim de Rosas do Futuro, um dos locais do Colar Jardineiro de Yokohama 2018 em andamento.



### Rosa de Yokohama

Em comemoração ao 50º aniversário da fundação da Sociedade das Rosas de Yokohama, desenvolveu-se esta grande rosa amarela como espécie adequada à condição da rosa como flor da cidade.

### Hamamirai

Esta rosa altamente perfumada, cujo nome significa "Futuro de Yokohama", foi selecionada para a comemoração do 150º aniversário da abertura do porto de Yokohama e simboliza o ardente desejo pelo contínuo progresso da cidade.



### Le Port Romantique

O nome desta rosa que se encontra no Jardim de Rosas do Futuro significa "Porto Romântico".

Cada roseira tem muitas rosas, e esta espécie em plena floração é simplesmente espetacular.

## Excursões com guia pelos jardins de rosas

Nestes passeios, um funcionário municipal ou o ecônomo do jardim proporcionará informações sobre os pontos de interesse enquanto conduz os visitantes através dos jardins de rosas em plena floração.

### 【Data, hora e local】

- (1) 19 de maio (sábado): Parque Yamashita
  - (2) 20 de maio (domingo): Parque Vista do Porto
- As excursões diárias iniciam às 13:30, 14:30 e 15:30 horas\*.

\*Não realizadas em caso de intempéries.

### 【Número máximo de participantes】

30 (por ordem de chegada)

### 【Guia】

Funcionário da Cidade de Yokohama ou da Sakata Seed Corporation.

### 【Inscrição】

Nos seguintes lugares, até cinco minutos antes do início da excursão

Parque Yamashita: Entrada Central (cerca do chafariz)

Parque Vista do Porto: Entrada Central

### 【Contato para questões sobre excursões com guia】

Coordenadoria do Projeto Verde e dos Parques do Sul, Agência de Planejamento Ambiental  
Tel.: 045-671-3648 Fax: 045-664-2588

【Contato para questões sobre o Colar Jardineiro de Yokohama 2018】

NTT Hello Dial Tel.: 050-5548-8686 (08:00 a 22:00, até 4 de junho)

【Contato para questões sobre este artigo】

Divisão de Promoção do Verde, Agência de Planejamento Ambiental  
Tel.: 045-671-2688 Fax: 045-224-6627



Colar Jardineiro de Yokohama até 3 de junho (domingo)

Para informações sobre a floração das rosas:

ガーデンネックレス横浜

Buscar



## Instruções para os motoristas e ciclistas

# Regras básicas para bicicletas

Para evitar acidentes envolvendo bicicletas, tanto os motoristas como os ciclistas devem conhecer as regras básicas para bicicletas.

Os ciclistas devem obedecer as regras de trânsito e seguir a etiqueta, e os motoristas precisam saber que as ruas foram feitas para os ciclistas as usarem também. Ambos devem ficar atentos conforme o espírito "Share the Road (Compartilhem as Ruas)" e trafegar nas vias com segurança.

Um movimento para chamar a atenção tanto de motoristas como ciclistas

### SHARE THE ROAD (COMPARTILHEM AS RUAS)

O movimento "Share the Road (Compartilhem as Ruas)" encoraja os motoristas e os ciclistas a compartilharem as ruas tomando cuidado um com o outro. Quando passam por ciclistas, os motoristas devem ficar a uma distância segura das bicicletas e dirigir lentamente. Os ciclistas devem transitar no lado esquerdo da pista esquerda das ruas e confirmar as condições de segurança ao trafegar.



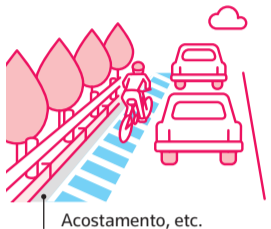
### Pista para bicicletas

Os ciclistas devem transitar no lado esquerdo das ruas, e são proibidos de passar ao lado direito da pista esquerda.



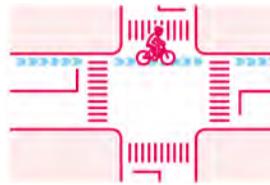
### Lado esquerdo da pista esquerda?

A pista ilustrada à direita por linhas diagonais corresponde ao lado esquerdo da pista esquerda de uma rua. Este termo não se refere ao acostamento, por exemplo.



### Como atravessar cruzamentos

O lado esquerdo da pista esquerda é também o ponto onde os ciclistas devem passar por cruzamentos. Mesmo que haja uma pista especialmente para os motoristas dobrarem à esquerda, os ciclistas devem proceder ao lado esquerdo da pista esquerda da rua.



### Andar de bicicleta em faixa para pedestres?

Não permitido, como regra geral (mas permitido se não houver risco de perturbar quem caminha pela faixa de pedestres).



### Pré-condições e método para andar de bicicleta na calçada

#### ■ Pré-condições principais

- (1) Presença de placa que permite andar de bicicleta
- (2) Para ciclistas com menos de 13 ou com 70 ou mais anos
- (3) Caso seja extremamente perigoso (carros estacionados, construções, etc.)



Placa que permite andar de bicicleta padrão na calçada

#### ■ Método

- (1) Transitar devagar
- (2) Transitar no lado mais próximo à rua, dando preferência aos pedestres.

#### ■ Quem empurra a sua bicicleta é pedestre?

Quem desce e empurra a bicicleta é considerado como pedestre, e pode andar em calçadas e faixas de segurança.



### As regras de segurança do trânsito aplicam-se a pedestres também.

Os pedestres também devem vestir roupas refletivas para ajudar a evitar acidentes de trânsito. Tais roupas refletem a luz dos faróis dos automóveis e indicam a presença de pedestres aos motoristas.

### Seguro para andar de bicicleta

Caso seja culpado num acidente, o ciclista pode ter que compensar a vítima por danos e lesões. Portanto, adquirir um seguro de bicicleta não deixa de ser uma boa ideia por precaução.

横浜市 自転車

Buscar

【Contato para questões sobre este artigo】

Divisão de Política de Segurança de Trânsito e Bicicletas, Agência de Rodovias e Estradas Tel.: 045-671-2323 Fax: 045-663-6868

## Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018 – Um festival de dança trienal

Dancemos nas ruas de Yokohama!

**Precisa-se: Artistas para o Paraíso Dançante de Yokohama**

<b>Programação</b>	Sábados (como regra geral), 11 de agosto (feriado) a 30 de setembro (domingo)
<b>Local</b>	Instalações comerciais, ruas de comércio, praças em frente a estações ferroviárias e outros espaços abertos em Yokohama
<b>Taxa</b>	¥1.500 por pessoa (gratuito para universitários e pessoas de menor idade)
<b>Gêneros</b>	Todos (dança coreografada yosakoi, dança para animação, dança de rua, etc.)
<b>Inscrição</b>	Através do respectivo portal, de 10 de maio (quinta-feira) a 12 de junho (terça-feira)

**Profissionais e amadores são bem-vindos!**



**Aulas introdutórias de dança para crianças ministradas por profissionais**  
**Aprendamos a dançar! Precisa-se: Participantes para sessões de aprendizado realizadas em todos os 18 bairros**

Sessões de aprendizado para iniciantes com 3 a 18 anos de idade que desejam aprender a dançar

<b>Programação</b>	29 de julho (domingo) a 23 de agosto (quinta-feira) *Confirmar as datas através de nosso portal.
<b>Local</b>	18 locais em Yokohama (26 sessões no total)
<b>Taxa</b>	¥500
<b>Número de participantes</b>	15 por sessão (escolhidos por sorteio)
<b>Gêneros</b>	Danças para animação, hip hop, dança criativa e dança musical
<b>Inscrição</b>	Através do respectivo portal, de 1º de junho (sexta-feira) a 6 de julho (sexta-feira)



Membros da "diana", a equipe oficial do Yokohama DeNA BayStars, também participaram como instrutores.

【Contato para inscrição】

Secretaria Executiva (a/c NPO Arcship)  
Tel.: 045-323-9351 Fax: 045-323-9352

【Contato para inscrição】

Comitê Executivo (a/c Agência da Cultura e Turismo)  
Tel.: 045-663-1365 Fax: 045-663-1928

DDD 横浜市

Buscar

【Contato para questões sobre este artigo】

Comitê Executivo (a/c Agência da Cultura e Turismo) Tel.: 045-663-1365 Fax: 045-663-1928

Nas dependências da sede de seu bairro, a partir de 1º de junho (sexta-feira)

### Após solicitar o cartão de número pessoal My Number, pode-se recebê-lo pelo correio.

Até agora era necessário solicitar o cartão de número pessoal pelo correio, etc. e visitar a Divisão de Registro Familiar do bairro onde reside para recebê-lo. Mas logo os requerentes poderão também solicitá-lo com antecedência na Divisão de Registro Familiar do bairro onde residem e lá submeter uma senha, para então receberem o cartão My Number pessoalmente pelo correio, com confirmação de identidade quando da entrega. Desde a solicitação até o recebimento, o processo leva um a dois meses.

<b>Início</b>	1º de junho (sexta-feira)
<b>Requerimentos</b>	(1) Cartão de notificação (2) Cartão de Registro de Residente Básico (só para os que o tem) (3) Fotografia de rosto (4,5 cm de altura por 3,5 cm de largura) (4) Carteira de motorista ou outro documento de identidade



Personagem do My Number Maina-chan

Referir-se ao respectivo portal para mais informação.

横浜市 マイナンバー

Buscar

【Contato para questões sobre este artigo】

Divisão de Registro Familiar do bairro onde reside ou a Central de Atendimento  
Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828

A iniciar no ano fiscal de 2018

### Alterações das taxas de imposto pessoal municipal e provincial

Houve uma mudança nas taxas de imposto pessoal municipal e provincial no início deste ano fiscal de 2018 (taxas residenciais pessoais baseadas na renda obtida no ano fiscal de 2017). Especificamente, a taxa de imposto baseada na renda aumentou de 6% para 8% no caso da taxa de imposto pessoal municipal e diminuiu de 4% para 2% no caso da taxa de imposto pessoal provincial. A taxa de imposto baseada na renda continua a ser 10% e, portanto, não há aumento dos encargos de imposto como resultado desta mudança (com relação à quantia correspondente à taxa no ano fiscal de 2018, referir-se à notificação da determinação especial de coleta de imposto em maio ou à notificação de pagamento de imposto em junho).

Estas alterações estão sendo implantadas em todo o país devido à transferência de recursos fiscais juntamente com a transferência do encargo de pagar aos professores de escolas do primeiro grau e de escolas dos primeiros anos do segundo grau, além da transferência da autoridade sobre padrões aplicados em organizações escolares, etc. dos governos provinciais aos governos municipais designados por portarias governamentais.

	Antes da alteração	Depois da alteração
Imposto pessoal municipal	6%	8%
Imposto pessoal provincial	4%	2%*

A taxa de imposto combinada continua a ser 10%. Não há aumento nos encargos fiscais.

\*Na província de Kanagawa, uma taxa de imposto extraordinária baseada na renda aplica-se para a preservação do ambiente das nascentes. Portanto, neste caso, a taxa de imposto pessoal provincial baseada na renda é de 2,025% (em comparação com 4,025% antes da transferência).

横浜市 平成 29 年度税制改正

Buscar

【Contato para questões sobre este artigo】

Divisão de Assuntos Fiscais, Agência das Finanças Tel.: 045-671-2253 Fax: 045-641-2775



Não percamos esta!

Competição acirrada para qualificação à Olimpíada

# Triatlo Internacional de Yokohama ITU 2018

Primeira competição da série de Paratriatlo Internacional

# Paratriatlo Internacional de Yokohama ITU 2018

O Triatlo de Yokohama 2018 promete ser uma competição acirrada, pois os participantes poderão ganhar pontos na classificação para qualificação à Olimpíada de Tóquio 2020.

\*ITU: União de Triatlo Internacional

12 de maio (sábado) e 13 de maio (domingo)

Local especial nas vizinhanças do Parque Yamashita: Linhas de partida e chegada no Parque Yamashita

**12 de maio (sábado) Paratriatlo:** 06:55 a 09:03  
**Elite feminino:** 10:06 a 12:16  
**Elite masculino:** 13:06 a 15:06

**Transmissão ao vivo por televisão**

**NHK BS1 - 12 de maio (sábado): 10:00 a 15:15**  
**Triatlo ao vivo (através do portal)**  
 ● Elite feminino e masculino (pago)  
 ● Paratriatlo de elite e grupos de idade (gratuito)

**13 de maio (domingo) Grupos de idade (distância padrão, distância de corrida curta, revezamento, paratriatlo): 07:15 a 14:00**



Corrida de bicicleta entre os dois prédios do Armazém de Tijolos Vermelhos

## Uma tradição de Yokohama

O Triatlo Internacional de Yokohama ITU foi realizado pela primeira vez em 2009 para comemorar o 150º aniversário da abertura do porto da cidade, e 2018 marca a nona vez que é realizado em Yokohama.

Tanto o triatlo como o paratriatlo atraem a participação de atletas de elite vindos de todas as partes do mundo para nadar, pedalar e correr tendo como fundo as famosas vistas de Yokohama tais como o Parque Yamashita, o Armazém de Tijolos Vermelhos e o distrito Minato Mirai 21. Estas competições acirradas tornaram-se uma tradição em Yokohama.

No Parque Yamashita, ponto principal do evento, realiza-se uma exposição que animará as festividades para os espectadores do triatlo e do paratriatlo, com barracas vendendo guloseimas de Yokohama e encenações no palco.



Linha de chegada do estágio de corrida



Início da linha de natação



Paratriatlo (tríciclos manuais)



**Solicita-se a sua cooperação com as leis de trânsito** Tanto no dia da triatlo como no dia do paratriatlo, é favor utilizar o transporte público para ir ao local. Recomenda-se verificar as restrições de trânsito e os desvios no portal antes de sair de casa. Nestes dias, observar os sinais das placas de trânsito e as instruções dos encarregados do trânsito.

横浜市 トライアスロン  Buscar

[Contato para questões sobre este artigo] Secretaria Tel.: 045-680-5538 Fax: 045-641-2371